MODEL 45000

CORDLESS DRILL

INSTRUCTION MANUAL

DA **AKKUBOREMASKINE**
Brugsanvisning 3

NO **BATTERIDRILL**
Bruksanvisning 7

SV **SLADDLÖS BORRMASKIN**
Bruksanvisning 11

FI **AKKUPORAKONE**
Käyttöohje 15

EN **CORDLESS DRILL**
Instruction manual 19

DE **HAND-BOHRMASCHINE**
Gebrauchsanweisung 23

POWER CRAFT®

DA

Fremstillet i P.R.C.

6001 - Jiangsu Jinding Electric, Changzhou

EU-Importør:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2006 HP Værktøj A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra HP Værktøj A/S.

NO

Produsert i P.R.C.

6001 - Jiangsu Jinding Electric, Changzhou

EU-importør

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2006 HP Værktøj A/S

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert foto-kopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra HP Værktøj A/S.

SV

Tillverkad i P.R.C.

6001 - Jiangsu Jinding Electric, Changzhou

EU-importör:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2006 HP Værktøj A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte under några villkor, varken helt eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, som t.ex. foto-kopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslag-rings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från HP Værktøj A/S.

FI

Valmistettu Kiinan kansantasavallassa

6001 - Jiangsu Jinding Electric, Changzhou

Yhteisön tuoja:

HP Værktøj A/S

DK-7080 Børkop

Tanska

© 2006 HP Værktøj A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman HP Værktøj A/S:n kirjallista lupaa.

EN

Manufactured in P.R.C.

6001 - Jiangsu Jinding Electric, Changzhou

EU importer:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Denmark

© 2006 HP Værktøj A/S

All rights reserved. The content of this user guide may not be reproduced in part or whole in any way, electronically or mechanically (e.g. photocopying or scanning), translated or stored in a database and retrieval system without the prior written consent of HP Værktøj A/S.

DE

Hergestellt in P.R.C.

6001 - Jiangsu Jinding Electric, Changzhou

EU-Importeur:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Dänemark

© 2006 HP Værktøj A/S

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung darf ohne die schriftliche Genehmigung von HP Værktøj A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

BRUGSANVISNING

Gem denne vejledning.

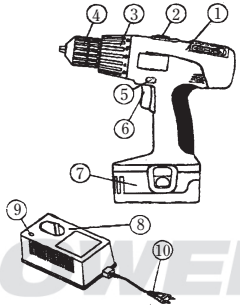
Denne akkuboremaskine er fremstillet i overensstemmelse med europæiske standarder og sikkerhedsregulativer.

Når der anvendes elektrisk udstyr, er det vigtigt at foretage nogle sikkerhedsforanstaltninger for at undgå skader og ødelæggelse.

Af denne grund er det vigtigt, at du læser denne vejledning nøje og gemmer den, så den altid kan tages frem og læses senere, hvis du får brug for det.

Smid ikke NiCD og NiMH batterier ud i skraldespanden. Batterierne skal returneres til dit lokale servicecenter eller den lokale miljøstation.

Diagram over akkuboremaskinen



1. Akkuboremaskine
2. Gearknap
3. Momentindstillinger
4. Selvspændende borepatron
5. Frem og tilbageløbsknap
6. ON/OFF-knap med trinløs hastighedsindstilling.
7. Batteri
8. Lader
9. Indikator
10. Stik til kontakt.

Tekniske data

Type	CDD180T8S
Omdrejninger	0-400/1150 o/min
Volt	DC 18 volt
Borepatron	2,0 – 13 mm
Lyd	<70dBA
Hånd-/armvibrationer	$<2,5/s^2$
Batteripakke	JDA 180R
Spænding	DC (18,0 volt)
Lader	JDA 180 KA/KB
Ladestrøm	2000mA
Ladetid	1 – 1,5 timer

Bemærk

Alle akkuboremaskiner bliver leveret med 1 batteri og en lader.

Vær venlig at følge disse instruktioner.

Elektronisk hastighedskontrol

Højre / venstre løb

Leveres med bor

Leveres med bits

Genbruges

Må ikke komme over 40°

Må ikke smides ud.

Beskyt batteriet mod ild

Beskyt batteriet mod vand

BRUGSANVISNING

Generelle sikkerhedsinstruktioner

Se venligst det medfølgende hæfte.

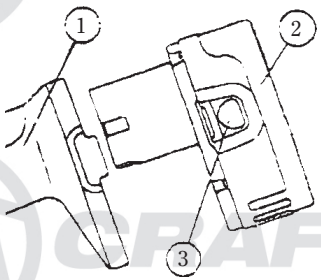
Specielle sikkerhedsforskrifter for akkuboremaskine og lader

Hvis det under helt ekstreme forhold skulle ske, at batterivæske løber ud af batteriet, er det yderst vigtigt at undgå kontakt med huden. Hvis det skulle ske at batterivæsken kommer i kontakt med huden, skal væsken vaskes af med rigelige mængder vand. Hvis det skulle ske at batterivæsken kommer i kontakt med øjet, kontaktes straks en læge.

1. Under opladningsprocessen er det vigtigt, at laderen passer til batteriet.
2. Lad aldrig vand, fugt eller damp komme i nærheden af laderen.
3. Temperaturen må ikke overstige 40°. Apparatet må ikke pakkes ind, da det derved bliver overophedet.
4. Sluk for strømmen, mens batteriet sættes i laderen, og når der ikke er et batteri i laderen.
5. Batteriet må ikke brændes eller komme i kontakt med vand.
6. Brug kun originale batterier, som er fremstillet netop til denne type maskine.
7. Hold altid overfladen på laderen fri for snavs og støv.
8. Indsæt batteriet i laderen. Husk den rigtige polaritet.
9. Fjern altid batteriet, inden maskinen vedligeholdes.
10. Når batteriet ikke er i maskinen, bør polerne dækkes til, så der ikke opstår en kortslutning ved en fejl.
11. Beskyt batteriet mod stød og slag.
12. Batteriet må ikke åbnes.
13. Batteriet må ikke aflades helt, hvis det ikke har været anvendt gennem længere tid.

Brug af maskinen

Indsæt batteriet i bunden af boremaskinen. Batteriet sidder korrekt, når de 2 låse på siden af batteriet klikker. Batteriet adskilles fra maskinen ved at trykke på de 2 batteriudløsere (3)



1 Boremaskine

2 Batteri

3 Udløserknapper

Opladningsprocessen

Placer forsigtigt batteriet i laderen.

Vær opmærksom på at batteriet vender rigtigt.

Sæt stikket i stikkontakten (op til 230 V).

Når den røde indikator lyser, er batteriet under opladning.

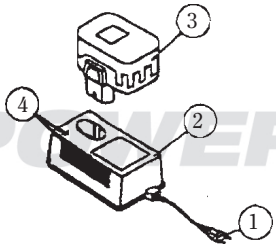
Dette tager ca. 1-1,5 time.

Når den grønne lampe lyser, er batteriet fuldt opladet.

Først da må stikket igen trækkes ud af stikkontakten.

Batteriet kan nu fjernes fra opladeren og bruges.

BRUGSANVISNING



1 Stik

2 Lader

3 Batteri

4 Rød og grøn indikator

Advarsel

1. Batteriet skal oplades helt, inden du anvender maskinen første gang. Batteriet opnår først den fulde kapacitet, når det har været opladet et par gange.
2. Undgå „sjatladninger“ af batteriet. Batteriet må ikke oplades, hvis det kun har været anvendt i kort tid, f eks. 15 minutter.
3. Batteriet og laderen bliver varm under ladeprocessen. Dette er ikke en fejl.

Indsætning af bor og skruebits

Når der skal indsættes bor og skruebits, gøres det på følgende måde:

Hold om krans nummer 2, og drej på krans nummer 1; mundingen på maskinen åbner sig.

Indsæt boret i mundingen, så langt det kan komme.

Hvis der skal anvendes bits, bruges bitsholderen, som er en del af tilbehøret til maskinen.

Spænd derefter krans 1 & 2 med hænderne.

Vælg så den bits der passer til skruen, så skruehovedet ikke ødelægges.

Tænd og sluk

Sæt rotationsretningen i den ønskede position.

For at tænde trykkes ON/OFF knappen (2)

For at slukke slippes ON/OFF knappen (2)

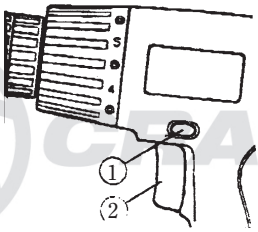
Frem- og tilbageløb

Sæt rotationsretningsknappen.

Enten på R. (dette er i urets retning.)

Eller modsat (som er mod urets retning).

Når ON/OFF knappen er aktiveret, er frem- og tilbageløbskontakten deaktiveret.



Ved at bore med den laveste rotationshastighed i lang tid øger man risikoen for overophedning af motoren. Boremaskinen bør ikke køre konstant ved lav hastighed i længere tid end ca. 15 minutter.

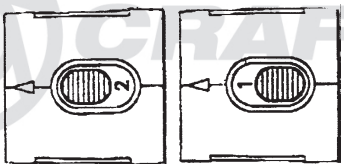
Mekanisk gearregulering

Du kan øge rotationshastigheden ved at skubbe gearknappen frem til position 2.

Dette giver en omdrejningshastighed på 0-1150 omdr./min.

Du kan også formindske hastigheden ved at skubbe gearknappen tilbage til position 1.

Dette giver en omdrejningshastighed på 0-400 omdr./min.



BRUGSANVISNING

ADVARSEL: Før brug bør du kontrollere borepatronens rotationsretning. Der må kun skiftes retning, når maskinen holder stille.

Variabel hastighedsregulering

Dette gøres ved at trykke ON/OFF knappen lidt ind. Borepatronen vil nu begynde at dreje, jo mere knappen trykkes ind, jo hurtigere drejer borepatronen.

Momentindstillinger

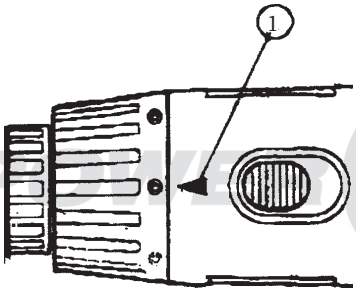
Denne funktion bruges til at stille kraften på borepatronen.

Generelt kan man sige, at jo større diameteren er på den skrue, der skal anvendes, jo mere kraft skal der anvendes.

Pilen viser moment indstillingen.

Her er der listet nogle generelle huskeregler.

Moment 1-2:	Anvendes til små skruer.
Moment 3-4:	Anvendes til at skrue skruer ind i blødt materiale eller plastik.
Moment 5-7:	Anvendes til at skrue skruer ind i blødt træ.
Moment 11-14:	Anvendes til at skrue skruer ind i mellemhårdt træ.
Moment 15-16:	Anvendes til at skrue ind i ultrahårdt materiale.



Bemærk: Start altid i den lavest moment indstilling. Hvis den korrekte indstilling er valgt, lyder en tikkende lyd, når skruen er skruet helt ind til overfladen. Når skruen skal fjernes, vælges en højere momentindstilling, eller momentet stilles på boresymbolet. Den rette indstilling af momentet findes nemmest ved at prøve sig frem.

Når der bores i metal er det nødvendigt med et lille mærke, så boret ikke løber væk på den glatte overflade.

Når der bores i metal, bør der anvendes en form for kølemiddel, så boret ikke ødelægges. Kølemiddel kan købes i mange forretninger, men husk at fortælle, hvad det skal bruges til, da det ikke er alle kølemidler, der kan tåle den meget stærke varme, der opstår under arbejdet.

Hvis lydniveauet overstiger 85d(B)A i arbejdsområdet, skal der anvendes høreværn.

Vedligeholdelse og rengøring af maskinen

Tør maskinen af med en fugtig klud.

Brug ikke ætsende rengøringsmidler, da disse kan angribe plastikdelene på maskinen.

Hold altid overfladen på maskinen fri for snavs og skidt.

Miljøoplysninger

Du kan være med til at værne om miljøet! Følg de gældende miljøregler: Aflever gammelt elektrisk udstyr på den kommunale genbrugsstation.

Fjern batterierne, før du bortskaffer produktet.

BRUKSANVISNING

Ta vare på bruksanvisningen

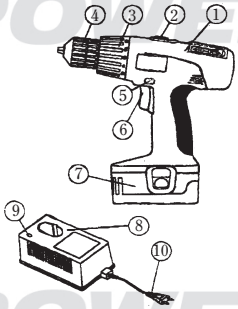
Denne batteridrillen er produsert i samsvar med gjeldende europeiske standarder og sikkerhetsforskrifter.

Ved bruk av elektrisk utstyr er det viktig å treffe visse sikkerhetstiltak for å unngå skader.

Derfor er det viktig at du leser nøye gjennom bruksanvisningen og tar vare på den for senere bruk.

NiCD- og NiMH-batterier må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Lever batteriene til ditt lokale service-senter eller din lokale miljøstasjon.

Oversikt over batteridrillen



1. Batteridrill
2. Girknapp
3. Momentinnstillinger
4. Selvstrammende borechuck
5. Knapp for forover/revers
6. ON/OFF-knapp med trinnløs hastighetsinnstilling
7. Batteri
8. Ladebase
9. Indikator
10. Støpsel til kontakt

Tekniske data

Type	CDD180T8S
Omdreininger	0–400/1150 o/min
Spenning	DC 18 volt
Borechuck	2,0–13 mm
Lyd	<70 dBA
Hånd/arm-vibrasjoner	<2,5/s²
Batteripakke	JDA 180R
Spenning	DC (18,0 volt)
Lader	JDA 180 KA/KB
Ladestrøm	2 000 mA
Ladetid	1–1,5 timer

Merk

Alle batteridriller leveres med 1 batteri og 1 lader. Følg disse anvisningene.

Elektronisk hastighetskontroll

Høyre/venstre-gang

Leveres med bor

Leveres med bits

Resirkuleres

Må ikke overstige 40 °C

Må ikke kastes.

Beskytt batteriet mot ild.

Beskytt batteriet mot vann.

BRUKSANVISNING

Generelle sikkerhetsanvisninger

Se det vedlagte heftet.

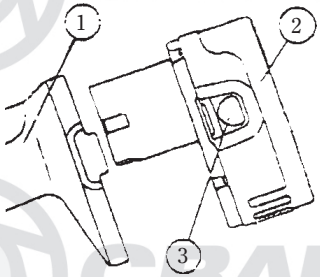
Spesielle sikkerhetsforskrifter for batteridrill og lader

Hvis helt ekstreme forhold skulle føre til at det lekker batterivæske, er det ytterst viktig at du unngår hudkontakt. Dersom batterivæsken likevel kommer i kontakt med huden, skal du skylle med store mengder vann. Dersom batterivæske kommer i kontakt med øynene, må du straks kontakte lege.

1. Ved lading er det viktig at laderen passer til batteriet.
2. La aldri vann, fukt eller damp komme i nærheten av laderen.
3. Temperaturen må ikke overstige 40 °C. Apparatet må ikke pakkes inn, da dette kan føre til overoppheting.
4. Slå av strømmen når batteriet settes i laderen og når det ikke er noe batteri i laderen.
5. Batteriet må ikke brennes eller komme i kontakt med vann.
6. Bruk kun originale batterier produsert spesielt til denne typen maskiner.
7. Hold laderens overflate fri for smuss og støv.
8. Sett batteriet i laderen. Husk riktig polaritet.
9. Fjern alltid batteriet før du utfører vedlikehold på maskinen.
10. Når batteriet ikke er i maskinen, bør polene dekkes til, slik at det ikke kan oppstå kortslutning ved et uhell.
11. Beskytt batteriet mot støt og slag.
12. Batteriet må ikke åpnes.
13. Batteriet må ikke utlades helt dersom det ikke har vært i bruk på lang tid.

Bruk av maskinen

Monter batteriet nederst på drillen. Batteriet er på plass når du hører et klikk fra de 2 låsene på siden av batteriet . Batteriet fjernes fra maskinen ved å trykke på de 2 batteriutløserne (3).



1 Drill

2 Batteri

3 Utløserknapper

Lading

Plasser batteriet forsiktig i laderen.

Pass på at batteriet settes inn riktig vei.

Sett støpselet i stikkontakten (opptil 230 V).

Batteriet lader når den røde indikatoren lyser.

Dette tar ca. 1–1,5 time.

Når den grønne lampen lyser, er batteriet fulladet.

Først nå skal støpselet fjernes fra stikkontakten.

Batteriet kan nå fjernes fra laderen og tas i bruk.

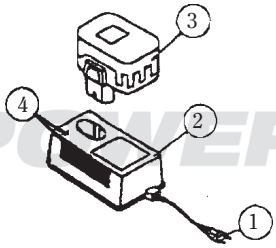
1 Støpsel

2 Lader

3 Batteri

4 Rød og grønn indikator

BRUKSANVISNING



Advarsel

1. Batteriet må lades helt opp før du bruker maskinen for første gang. Batteriet oppnår først full kapasitet etter at det er ladet et par ganger.
2. Unngå å „drypplade“ batteriet. Ikke lad batteriet hvis det kun har vært brukt i kort tid, f.eks. 15 minutter.
3. Batteriet og laderen blir varm under ladingen, dette er ikke et tegn på feil.

Montering av bor og skruebits

Bor og skruebits monteres på følgende måte:

Hold rundt krans nummer 2 og drei krans nummer 1. Maskinens munning åpner seg.

Sett boret så langt inn i munningen som mulig.

Ved bruk av bits skal du bruke bitsholderen som følger med maskinen.

Deretter strammer du krans 1 og 2 for hånd.

Velg den bitsen som passer til skruen, slik at du ikke ødelegger skruehodet.

Slå maskinen av og på

Still inn ønsket rotasjonsretning.

For å slå på trykker du inn ON/OFF-knappen (2).

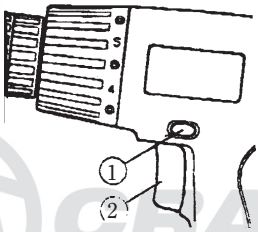
For å slå av slipper du ON/OFF-knappen (2).

Forover/revers

Sett rotasjonsknappen

- enten på R (med urviseren).
- eller motsatt (mot urviseren).

Når ON/OFF-knappen er aktivert, er fremover/revers-knappen deaktivert.



Ved å bore med den laveste rotasjonshastigheten over lengre tid, øker risikoen før at motoren overopphetes. Drillen bør ikke gå kontinuerlig på lav hastighet i mer enn ca. 15 minutter.

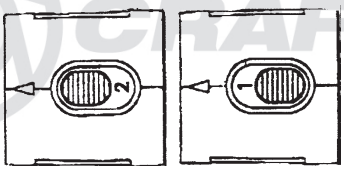
Mekanisk girregulering

Du kan øke rotasjonshastigheten ved å skyve girknappen frem til posisjon 2.

Dette gir en omdreiningshastighet på 0–1150 o/min.

Du kan redusere hastigheten ved å skyve girknappen tilbake til posisjon 1.

Dette gir en omdreiningshastighet på 0–400 o/min.



BRUKSANVISNING

ADVARSEL: Før bruk må du kontrollere borechuckens rotasjonsretning. Retningen skal kun endres når maskinen står stille.

Variabel hastighetsregulering

Hastigheten reguleres ved å trykke ON/OFF-knappen litt inn. Borechucken vil nå begynne å gå rundt. Jo lengre inn du trykker knappen, jo raskere roterer borechucken.

Momentinnstillinger

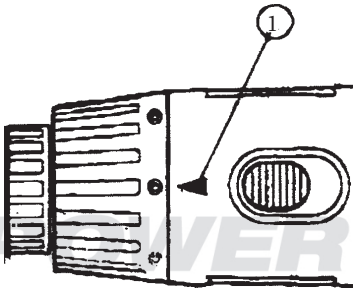
Denne funksjonen brukes for å regulere kraften til borechucken.

Generelt er det slik at jo større diameter det er på skruen, desto mer kraft må det brukes.

Pilen viser momentinnstillingen

Her er en oversikt over generelle huskeregler:

Moment 1-2:	Brukes til små skruer.
Moment 3-4:	Brukes for å skru inn skruer i myke materialer eller plast.
Moment 5-7:	Brukes for å skru inn skruer i bløtt tre.
Moment 11-14:	Brukes for å skru inn skruer i middels hardt tre.
Moment 15-16:	Brukes for å skru inn skruer i svært harde materialer.



Merk: Start alltid med den lavest momentinnstillingen. Hvis du har valgt korrekt innstilling, hører du en tikkende lyd når skruer er skrudd flatt inn mot overflaten. Når skruen skal fjernes, velger du en høyere momentinnstilling eller stiller momentet inn på boresymbolet. Etter hvert som du blir kjent med maskinen, finner du raskt riktig momentinnstilling.

Når du borer i metall, er det nødvendig å lage et lite merke så boret ikke sklir vekk på den glatte overflaten.

Ved boring i metall bør du bruke en form for kjølevæske så boret ikke ødelegges. Dette fås kjøpt i en rekke forretninger. Husk å fortelle hva væsken skal brukes til, da ikke alle kjølevæsker tåler den svært høye varmen som oppstår.

Hvis lydnivået på arbeidsområdet overstiger 85 d(B)A, skal det brukes hørselsvern.

Vedlikehold og rengjøring av maskinen

Tørk av maskinen med en fuktig klut.

Ikke bruk etsende rengjøringsmidler da disse kan angripe maskinens plastdeler.

Hold maskinoverflaten fri for smuss og støv.

Miljøopplysninger

Du kan være med på å verne om miljøet! Følg gjeldende miljøregler: Lever gammelt elektrisk utstyr til den kommunale gjenvinningsstasjonen.

Fjern batteriene før du kaster produktet.

BRUKSANVISNING

Spara denna bruksanvisning.

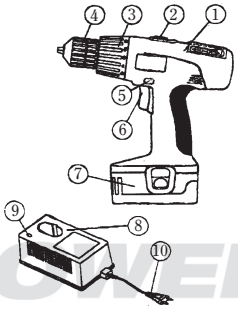
Den sladdlösa borrmaskinen är tillverkad i överensstämmelse med europeiska standarder och säkerhetsregleringar.

När man använder elektrisk utrustning är det viktigt att vidta vissa säkerhetsåtgärder för att undvika skador.

Av den anledningen är det viktigt att du läser den här bruksanvisningen noga och förvarar den så att den alltid kan tas fram och läsas senare vid behov.

Släng inte NiCD- och NiMH-batterier i hushållssoporna. Batterierna ska returneras till tillverkarens servicecenter eller till den lokala miljöstationen.

Beskrivning av borrmaskinen



1. Borrmaskinen
2. Varvtalsomkopplare
3. Vred för inställning av åtdragningsmoment
4. Självspännande chuck
5. Omkopplare för ändring av rotationsriktning
6. Strömbrytare med steglös hastighetsinställning
7. Batteri
8. Laddningshållare
9. Indikator
10. Uttag

Tekniska data

Typbeteckning	CDD180T8S
Varvtal	0–400/1150 r/min
Volt	DC 18 volt
Chuck	2,0–13 mm
Ljud	<70dBA
Hand- armvibrationer	<2,5/s²
Batteripaket	JDA 180R
Spänning	DC (18,0 volt)
Laddare	JDA 180 KA/KB
Laddström	2 000mA
Laddningstid	1–1,5 timmar

Obs!

Alla sladdlösa borrmaskiner levereras med ett batteri och en laddare.

Följ dessa instruktioner.

Elektronisk hastighetskontroll

Höger/vänster

Levereras med borr

Levereras med bits

Kan återvinnas

Får inte överstiga 40°

Får inte slängas bort.

Skydda batteriet mot eld

Skydda batteriet mot vatten

BRUKSANVISNING

Allmänna säkerhetsinstruktioner

Se det medföljande häftet.

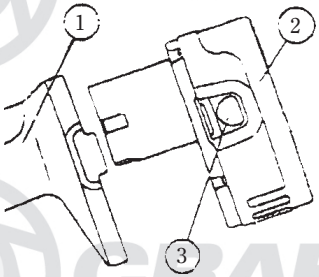
Speciella säkerhetsföreskrifter för sladdlös borrmaskin och laddare.

Om det under extrema förhållanden skulle inträffa att det kommer ut batterivätska från batteriet är det ytterst viktigt att undvika kontakt med huden. Om det skulle inträffa att batterivätskan kommer i kontakt med huden ska den tvättas bort med mycket vatten. Om det däremot skulle inträffa att batterivätskan kommer i kontakt med ögonen måste man kontakta en läkare.

1. Under uppladdningen är det viktigt att laddaren passar till batteriet.
2. Låt aldrig vatten, fukt eller ånga komma i närheten av laddaren.
3. Temperaturen får inte överstiga 40º. Apparaten får inte packas in, eftersom den då blir överhettad.
4. Stäng av maskinen när du sätter batteriet i laddaren, och när det inte finns något batteri i laddaren.
5. Batteriet får inte brännas eller komma i kontakt med vatten.
6. Använd endast originalbatterier som är tillverkade för den här typen av maskin.
7. Håll alltid ytan på laddaren fri från smuts och damm.
8. Sätt batteriet i laddaren. Kom ihåg att sätta det åt rätt håll.
9. Ta alltid ur batteriet före underhåll av maskinen.
10. När batteriet inte är i maskinen bör polerna täckas över, så att det inte uppstår kortslutning vid fel.
11. Skydda batteriet mot stötar och slag.
12. Batteriet får inte öppnas.
13. Batteriet får inte laddas ur helt, om det inte har använts på ett tag.

Använda maskinen

Sätt i batteriet nertill på borrmaskinen. Batteriet sitter på plats när de två spärrarna på sidan av batteriet klickar. Ta ur batteriet ur maskinen genom att trycka på de två spärrknapparna (3).



1 Borrmaskinen

2 Batteriet

3 Spärrknappar

Uppladdningsprocessen

Placera försiktigt batteriet i laddaren.

Var uppmärksam på du vänder batteriet åt rätt håll.

Sätt i kontakten i vägguttaget (upp till 230 V).

När den röda indikatorlampan lyser är batteriet under uppladdning.

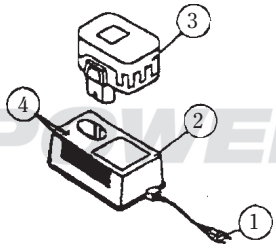
Det tar ca. 1–1,5 timme.

När den gröna lampan lyser är batteriet fulladdat.

Först måste du då ta ut kontakten ur vägguttaget.

Nu kan batteriet tas ut ur laddaren och användas.

BRUKSANVISNING



1 Kontakt

2 Laddare

3 Batteri

4 Röd och grön indikator.

Varning!

1. Batteriet ska laddas helt fullt innan du använder maskinen för första gången. Batteriet uppnår full kapacitet först när det har laddats upp några gånger.
2. Undvik att ”småladda” batteriet. Batteriet får inte laddas upp om det bara har använts en kort tid, t.ex. 15 minuter.
3. Batteriet och laddaren blir varma under laddningsprocessen, detta är inget fel.

Insättning av borr och skruvbits.

Gör så här när du ska sätta in borr och skruvbits:

Håll i låsvredet och vrid på chucken, så öppnas mynningen.

Sätt in borren i mynningen så långt det går.

Om du ska använda bits, använder du bitshållaren som medföljer maskinen.

Spänn därefter låsvredet med händerna.

Välj den bits som passar till skruven så att skruvhuvudet inte förstörs.

Sätta på och stänga av

Ställ omkopplaren för rotationsriktning i önskat läge.

Tryck på strömbrytaren (2) för att sätta på maskinen

Släpp strömbrytaren (2) för att stänga

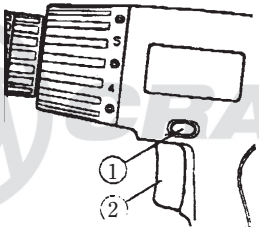
Ändring av rotationsriktning

Ställ omkopplaren för rotationsriktning

endera på R (för medsols riktning)

eller tvärtom (för motsols riktning).

När du trycker på strömbrytaren är omkopplaren för ändring av rotationsriktning avaktiverad.



Om man borrar med den lägsta rotationshastigheten under lång tid ökar man risken för överhettning av motorn. Borrmaskinen bör inte köra kostant vid låg hastighet sammanhängande längre än ca. 15 minuter.

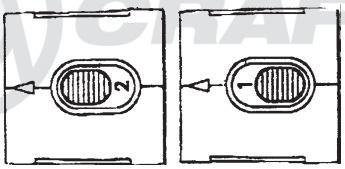
Mekanisk varvtalsomkoppling

Du kan öka rotationshastigheden genom att skjuta fram varvtalsomkopplaren till läge 2.

Det ger ett varvtal på
0–1 150 r/min.

Du kan också minska hastigheten genom att skjuta tillbaka varvtalsomkopplaren till läge 1.

Det ger ett varvtal på 0–400 r/min.



BRUKSANVISNING

VARNING: Kontrollera chuckens rotationsriktning före bruk. Chucken måste ha slutat rotera helt innan du får ändra riktning.

Variabel varvtalsomkoppling.

Detta gör du genom att trycka in strömbrytaren lite. Då börjar chucken snurra, och ju mer knappen trycks in, desto snabbare snurrar chucken.

Vred för inställning av åtdragningsmoment

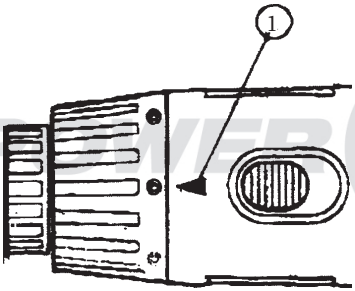
Den här funktionen används för att justera kraften på chucken.

Generellt kan man säga att ju större diametern är på den skruv som ska används, desto mer kraft ska man använda.

Pilen visar åtdragningsmomentets inställning.

Här följer en lista över några generella minnesregler.

Moment 1-2:	Används för små skruvar.
Moment 3-4:	Används för att skruva i skruvar i mjuka material eller plast.
Moment 5-7:	Används för att skruva i skruvar i mjukt trä.
Moment 11-14:	Används för att skruva i skruvar i medelhårt trä.
Moment 15-16:	Används för att skruva i väldigt hårda material.



Observera: Starta alltid med den lägsta momentinställningen. Om du har valt rätt inställning hörs ett tickande ljud när skruven är skruvad ända in mot ytan. När skruven ska skruvas ur, väljer du en högre momentinställning eller ställer momentet på borrsymbolen. Den rätta inställningen av åtdragningsmomentet lär man sig genom övning med maskinen.

När du ska borra i metall måste du markera borrhålet, så att borren inte glider undan på den halkiga ytan.

När du ska borra i metall bör du använda en form av kylarvätska så att bordet inte förstörs. Det kan man köpa i många affärer, men kom ihåg att berätta vad du ska använda den till, eftersom alla kylarvätskor inte tål den mycket höga värmen som alstras.

Om ljudnivån överstiger 85d(B)A på arbetsområdet ska du använda hörselsskydd.

Underhåll och rengöring av maskinen

Torka av maskinen med en fuktig trasa.

Använd inte frätande rengöringsmedel, vilket kan skada plastdelarna på maskinen.

Håll alltid ytan på maskinen fri från smuts och skräp.

Miljöupplysningar

Du kan hjälpa till att skydda miljön! Följ gällande miljöregler: Lämna in elektrisk utrustning som slutat att fungera till lämplig återvinningsstation.

Ta ur batterierna innan du kasserar produkten.

KÄYTTÖOHJE

Säilytä tämä käyttöohje.

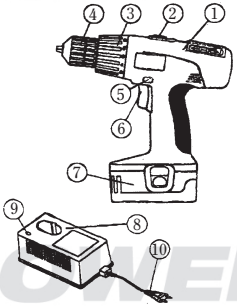
Tämä akkuporakone on valmistettu eurooppalaisten standardien ja turvallisuusmääräysten mukaisesti.

Sähkölaitteita käytettäessä on tärkeää noudattaa tiettyjä turvallisuusohjeita vahinkojen ja onnettomuuksien välttämiseksi.

Siksi on tärkeää, että luet tämän käyttöohjeen huolellisesti ja säilytät sen siten, että se on tarvittaessa aina helposti saatavissa ja luettavissa.

Älä hävitä NiCD- ja NiMH-akkuja tavallisen kotitalousjätteen mukana. Palauta akut paikalliseen huoltoliikkeeseen tai kierrätyspisteeseen.

Akkuporakoneen kuva



1. Akkuporakone
2. Vaihdenuppi
3. Momentinsäädin
4. Itsekiristyvä poraistukka
5. Työntö- ja palautuspainike
6. Käynnistys-/pysäytyspainike, jossa on portaaton nopeudensäätö
7. Akku
8. Latausasema
9. Merkkivalo
10. Pistotulppa

Tekniset tiedot

Tyyppi	CDD180T8S
Kierrosnopeus	0–400/1150 kierr./min
Volttimäärä	18 volttia, tasavirta
Poraistukka	2,0–13 mm
Äänitaso	<70 dBA
Käden tärinä	<2,5/s²
Akku	JDA 180R
Jännite	18,0 voltin tasavirta
Laturi	JDA 180 KA/KB
Latausvirta	2 000 mA
Latausaika	1–1,5 tuntia

Huomautus

Akkuporakoneiden mukana tulee yksi akku ja yksi laturi.

Noudata näitä ohjeita.

Elektroninen nopeudensäätö

Pyöriminen oikealle/vasemmalle

Mukana pora

Mukana ruuvauskärki

Kierrätettävä

Suurin sallittu lämpötila 40°

Ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Suojaa akku tulelta.

Suojaa akku vedeltä.

KÄYTTÖOHJE

Yleisiä turvallisuusohjeita

Tutustu oheiseen vihkoseen.

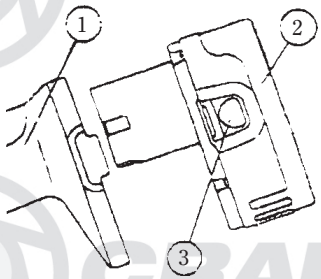
Akkuporakonetta ja laturia koskevia erityisiä turvallisuusohjeita

Jos akkunestettä kaikista varotoimista huolimatta pääsee valumaan ulos, on erittäin tärkeää, että estät nesteen joutumisen iholle. Jos akkunestettä joutuu iholle, huuhtele se pois runsaalla vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.

1. Latauksen aikana on tärkeää, että laturi on kunnolla kiinni akussa.
2. Suojaa laturi vedeltä, kosteudelta ja höyryltä.
3. Lämpötila ei saa nousta yli 40°:n. Laitetta ei saa kääriä pakkaukseen, koska muuten se ylikuumenee.
4. Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin laitat akun laturiin ja kun akku ei ole laturissa.
5. Akkua ei saa polttaa eikä kastella.
6. Käytä vain alkuperäisiä akkuja, jotka on tarkoitettu nimenomaan tälle laitteelle.
7. Pidä akun pinta puhtaana.
8. Aseta akku laturiin. Muista oikea napaisuus.
9. Irrota akku ennen laitteen kunnossapitoa.
10. Kun akku ei ole laitteessa, navat on peitettävä, jotta toimintahäiriön yhteydessä ei tule oikosulkua.
11. Suojaa akku iskuilta ja töytäisyiltä.
12. Älä avaa akkua.
13. Akkua ei saa päästää kokonaan tyhjenemään, jos sitä ei ole käytetty pitkään aikaan.

Laitteen käyttö

Työnnä akku porakoneen pohjaan. Akku on paikallaan, kun akun sivussa olevat kaksi lukitsinta napsahtavat. Akku irrotetaan laitteesta painamalla akun vapauttimia (3).



1 Porakone

2 Akku

3 Vapautinpainikkeet

Lataaminen

Aseta akku varovasti laturiin.

Tarkista, että akku on oikein päin.

Kytke pistotulppa 230 voltin pistorasiaan.

Kun punainen merkkivalo palaa, akku latautuu.

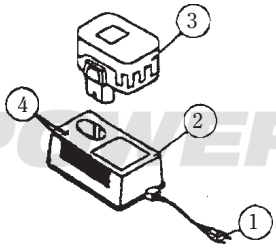
Latautuminen kestää noin 1–1,5 tuntia.

Kun vihreä valo syttyy, akku on täyteen latautunut.

Vasta silloin pistotulpan saa irrottaa pistorasiasta.

Nyt voit irrottaa akun laturista ja ottaa sen käyttöön.

KÄYTTÖOHJE



1 Pistotulppa

2 Laturi

3 Akku

4 Punainen ja vihreä merkkivalo

Varoitus

1. Akku on ladattava täyteen, ennen kuin sitä saa käyttää ensimmäisen kerran porakoneessa. Akku saavuttaa täyden suorituskykynsä vasta, kun se on ladattu ja tyhjennetty pari kertaa.
2. Älä lataa osittain tyhjentynyttä akkua. Akkua ei saa ladata. jos sitä on käytetty vain vähän aikaa, esim. 15 minuuttia.
3. Akku ja laturi kuumenevat ladattaessa. Kyse ei ole toimintahäiriöstä.

Poran ja ruuvauskärjen asennus

Asenna pora ja ruuvauskärki seuraavalla tavalla:

Pidä kiinni renkaasta numero 2 ja kierrä rengasta numero 1. Laitteen suuaukko avautuu.

Työnnä pora suuaukkoon niin pitkälle kuin se menee.

Jos aiot käyttää ruuvauskärkeä, käytä kärjenpidikettä, joka kuuluu laitteen lisävarusteisiin.

Kiristä sen jälkeen renkaat 1 ja 2 käsin.

Valitse ruuviin sopiva kärki, jotta ruuvin pää ei vahingoitu.

Käynnistys ja pysäytys

Säädä pyörimissuunta haluamaasi asentoon.

Käynnistä laite painamalla käynnistys-/pysäytyspainiketta (2).

Pysäytä laite painamalla käynnistys-/pysäytyspainiketta (2).

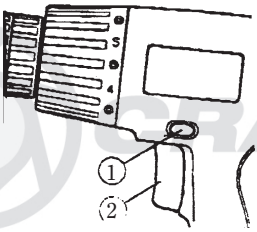
Työntö ja palautus

Säädä pyörimissuuntapainiketta.

Valitse joko R (pyörimissuunta on myötäpäivään)

tai vastakkainen suunta (pyörimissuunta on vastapäivään).

Kun käynnistys-/pysäytyspainike on aktivoitu, työntö- ja palautuskytkin ei ole käytössä.



Jos poraat pitkään pienimmällä kierrosnopeudella, moottorin ylikuumenemisen vaara kasvaa. Porakonetta ei saa käyttää pienellä kierrosnopeudella yhtäjaksoisesti pidempään kuin noin 15 minuuttia.

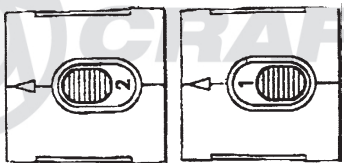
Mekaaninen vaihteensäätö

Voit lisätä pyörimisnopeutta työntämällä vaihdenupin asentoon 2.

Tällöin kierrosnopeus on
0–1150 kierr./min.

Voit myös vähentää nopeutta
työntämällä vaihdenupin takaisin asentoon 1.

Tällöin kierrosnopeus on
0–400 kierr./min.



KÄYTTÖOHJE

VAROITUS: Tarkista poraistukan pyörimissuunta ennen käyttöä. Suuntaa saa vaihtaa vain laitteen ollessa pysäytettynä.

Portaaton nopeudensäätö

Paina käynnistys-/pysäytyspainike hieman sisään. Poraistukka alkaa pyöriä, ja mitä enemmän painat painiketta, sitä nopeammin se pyörii.

Momentinsäädin

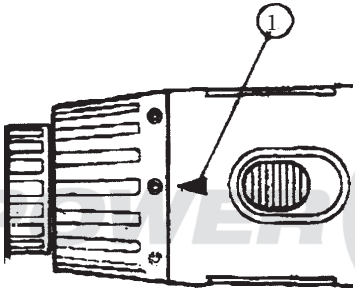
Tällä toiminnolla säädellään poraistukan voimaa.

Yleissääntönä voidaan pitää, että mitä suurempi ruuvin halkaisija on, sitä enemmän voimaa on käytettävä.

Nuoli osoittaa momentin säädön.

Seuraavassa on lueteltu muutamia yleisiä muistisääntöjä.

Momentit 1-2:	Käytetään pienille ruuveille.
Momentit 3-4:	Käytetään ruuvattaessa ruuveja pehmeään ateriaaliin tai muoviin.
Momentit 5-7:	Käytetään ruuvattaessa ruuveja pehmeään puuhun.
Momentit 11-14:	Käytetään ruuvattaessa ruuveja keskikovaan puuhun.
Momentit 15-16:	Käytetään ruuvattaessa erittäin kovaan materiaaliin.



Huomautus: Aloita aina pienemmällä momenttiasetuksella. Jos olet valinnut oikean asetuksen, kuulet tikittävän äänen, kun olet ruuvannut ruuvin sisään. Kun ruuvi on poistettava, valitse suurempi momenttiasetus tai säädä momentti poramerkinnän kohdalle. Oikea momenttiasetus löytyy helpoiten kokeilemalla. Kun poraat metallia, tee porauskohtaan pieni merkintä, jotta pora ei siirry liukkaalla pinnalla väärään kohtaan.

Kun poraat metallia, käytä jäähdytysnestettä, jotta pöytä ei vahingoitu. Nestettä voi ostaa alan liikkeistä. Muista kertoa myyjälle, mihin tarkoitukseen ainetta käytetään, sillä kaikki jäähdytysnesteet eivät kestä porauksen aikana syntyvää kovaa kuumuutta.

Jos työpaikan melutaso nousee yli 85 desibelin, on käytettävä kuulosuojaimia.

Laitteen kunnossapito ja puhdistus

Kuivaa laite kostealla liinalla.

Älä käytä syövyttäviä puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia.

Pidä laitteen pinta puhtaana.

Ympäristönsuojeluohjeita

Sinäkin voit osaltasi suojella ympäristöä! Muista noudattaa paikallisia määräyksiä: toimita tarpeettomat sähkölaitteet asianmukaiseen vastaanottopisteeseen.

Poista paristot ennen tuotteen romuttamista.

INSTRUCTION MANUAL

Save these instructions

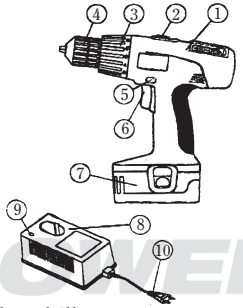
This cordless drill is manufactured in accordance with European standards and safety regulations.

When using electrical equipment, it is essential to take the necessary safety precautions in order to prevent personal injury and damage.

For this reason, it is important that you read through these instructions carefully and save them so that, if required, they can be consulted again at a later date.

Never dispose of NiCD and NiMH batteries in domestic waste. The batteries must be returned to your local service centre or recycling station.

Overview of cordless drill



1. Cordless drill
2. Gear button
3. Torque settings
4. Self-tightening drill chuck
5. Forward and reverse button
6. ON/OFF button with variable speed settings
7. Battery
8. Charger
9. Indicator
10. Contact plug

Technical specifications

Type	CDD180T8S
RPM	0-400/1,150 rpm
Volts	DC 18 volt
Chuck	2.0-13 mm
Sound level	<70 dBA
Hand/arm vibrations	$<2.5/s^2$
Battery pack	JDA 180R
Voltage	DC (18.0 volt)
Charger	JDA 180 KA/KB
Charging current	2,000 mA
Charging time	1-1.5 hours

NB!

All cordless drills are supplied with one battery and one charger.

Please follow these instructions.

Electronic speed control

Left/right rotation

Supplied with drill

Supplied with bits

Can be recycled

Must not exceed 40 °C

Must not be discarded

Protect battery against fire

Protect battery against water

INSTRUCTION MANUAL

General safety instructions

Please read through the accompanying booklet.

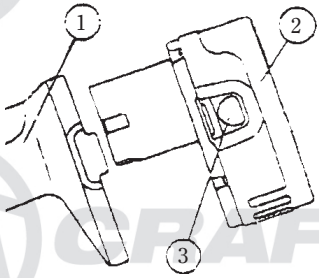
Special safety regulations for the cordless drill and charger

In the extremely unlikely event that battery fluid leaks out of the battery, it is extremely important to ensure that the fluid does not come into contact with the skin. If battery fluid does come into contact with the skin, it must be washed off immediately with plenty of water. If the battery fluid comes into contact with the eyes, contact a doctor immediately.

1. During the charging process it is important that the charger be suitable for the battery.
2. Never allow water, moisture or damp to come into contact with the charger.
3. The temperature must not exceed 40 °C. Do not cover the unit, as it may overheat.
4. Switch off the power when inserting the battery into the charger and when there is no battery in the charger.
5. The battery must not be burned and must not come into contact with water.
6. Only use original batteries that are intended for this type of machine.
7. Always keep the surfaces of the charger free from dust and dirt.
8. Insert the battery into the charger. Remember to check the polarity.
9. Always remove the battery before servicing the equipment.
10. When the battery is not in the drill, the terminals should be covered to avoid an accidental short circuit.
11. Protect the battery from shocks and knocks.
12. The battery must not be opened.
13. The battery must not be fully discharged if it has not been used for long periods.

Using the drill

Insert the battery at the base of the drill. The battery is correctly positioned when the two locks on the side of the battery click. To remove the battery from the drill, press the two battery release buttons (3).



1 Drill

2 Battery

3 Battery release buttons

Charging

Place the battery carefully in the charger.

Make sure that the battery is inserted correctly.

Insert the plug into the socket (up to 230 V).

When the red indicator lights up, the battery is charging.

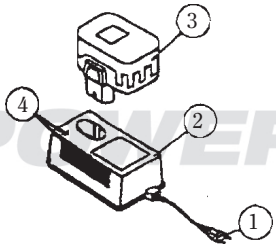
Charging takes approx. 1-1.5 hours.

When the green indicator lights up, the battery is fully
charged.

Remember to first remove the plug from the socket.

The battery can now be removed from the charger and used.

INSTRUCTION MANUAL



1 Plug

2 Charger

3 Battery

4 Red and green indicator

Warning!

1. The battery must be fully charged before using the drill for the first time. The battery does not reach full capacity until it has been charged several times.
2. Avoid charging the battery excessively. The battery must not be charged if it has only been used for a short period, e.g. 15 minutes.
3. The battery and charger will become warm during charging. This is not a fault.

Inserting drill bits and screwdriver bits

Follow the instructions below when inserting drill bits and screwdriver bits:

Hold collar number 2 and turn collar number 1; the drill jaws will open.

Insert the drill bit as far as possible into the jaws.

If using screwdriver bits, use the bit holder, which is one of the drill's accessories.

Now tighten collars 1 and 2 by hand.

Select a bit suitable for the screw to avoid damaging the screw head.

Switching on and off

Set the direction of rotation button to the desired position.

To switch on, press the ON/OFF button (2)

To switch off, release the ON/OFF button (2)

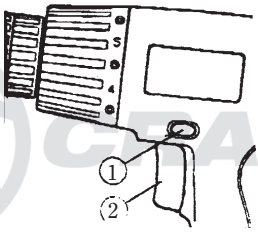
Forward and reverse

Use the direction of rotation button.

Use either R (for clockwise motion).

Or reverse (for anticlockwise motion).

When the ON/OFF button is activated, the forward and reverse switch is deactivated.



Using the lowest speed of rotation for long periods increases the risk of overheating the motor. The drill should not be run constantly at low speeds for periods longer than approx. 15 minutes.

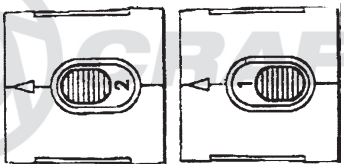
Mechanical gear control

You can increase the speed of rotation by pushing the gear button forwards to position 2.

This produces a speed of rotation of 0-1,150 rpm.

You can also reduce the speed by pushing the gear button back to position 1.

This produces a speed of rotation of 0-400 rpm.



INSTRUCTION MANUAL

WARNING! Before use, you should check the direction of rotation of the drill chuck. The direction of rotation must only be changed when the drill is switched off.

Variable speed control

To use this function, press the ON/OFF button in slightly. The drill chuck will now begin to turn. The further in the button is pressed, the faster the drill chuck will turn.

Torque settings

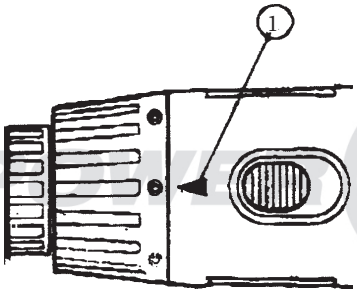
This function is used to adjust the power for the drill chuck.

Generally, the larger the diameter of the screw to be used, the more power is required.

The arrow shows the torque setting.

Below is a list of general rules to remember.

Torque 1-2:	Used for small screws.
Torque 3-4:	Used to insert screws into soft materials or plastic.
Torque 5-7:	Used to insert screws into soft wood.
Torque 11-14:	Used to insert screws into medium-hard wood.
Torque 15-16:	Used to insert screws into very hard materials.



NB! Always start using the lowest possible torque setting. If the correct setting has been chosen, a ticking sound will be audible once the screw is inserted fully into the surface. When the screw is to be removed, a higher torque setting can be selected, or the torque can be set to the drill symbol. The easiest way to determine the correct torque setting is through trial and error.

When drilling metal, it is necessary to make a small mark on smooth surfaces to prevent the drill from slipping.

When drilling metal, you should use some form of coolant to prevent the drill from becoming damaged. Coolant can be purchased in many shops, but remember to explain what it is to be used for, as not all coolants can tolerate the very high temperatures associated with this work.

If the sound level exceeds 85 dBA in the work area, ear protection must be used.

Maintenance and cleaning

Wipe the drill with a damp cloth.

Never use corrosive or abrasive cleaning agents, as these can damage the plastic parts of the machine.

Always keep the surfaces of the drill free from dust and dirt.

Environmental information

You can help protect the environment! Follow local environmental regulations: Dispose of unwanted electrical equipment at an approved refuse disposal centre.

Take out the batteries before scrapping the product.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Bewahren Sie diese Anleitung auf

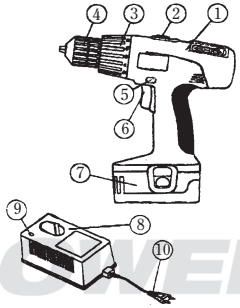
Diese Handbohrmaschine wurde gemäß europäischen Normen und Sicherheitsvorschriften hergestellt.

Beim Gebrauch von elektrischen Geräten ist es wichtig, dass gewisse Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Aus diesem Grund ist es wichtig, dass Sie diese Anleitung sorgfältig durchlesen und so aufbewahren, dass Sie zu einem späteren Zeitpunkt bei Bedarf erneut darin nachschlagen können.

Werfen Sie keine NiCD- und NiMH-Batterien in den Mülleimer. Liefern Sie die Batterien bei ihrem lokalen Servicecenter oder ihrer lokalen Recyclingstation ab.

Übersicht über die Handbohrmaschine



1. Handbohrmaschine
2. Gangwahlschalter
3. Drehmomenteinstellung
4. Selbstspannendes Bohrfutter
5. Vor- und Rückwärtslaufschalter
6. An-/Aus-Schalter mit stufenloser Geschwindigkeitseinstellung
7. Akku
8. Ladegerät
9. Anzeige
10. Stecker für Kontakt

Technische Daten

Typ	CDD180T8S
Drehzahl	0-400/1150 U/min
Volt	DC 18 Volt
Bohrfutter	2,0 – 13 mm
Schallpegel	<70dBA
Hand-/Armvibrationen	$<2,5/s^2$
Akkublock	JDA 180R
Spannung	DC (18,0 Volt)
Ladegerät	JDA 180 KA/KB
Ladestrom	2.000mA
Ladezeit	1 – 1,5 Stunden

Achtung

Alle Handbohrmaschinen werden mit 1 Akku und einem Ladegerät geliefert.

Befolgen Sie bitte diese Anweisungen.

Elektronische Geschwindigkeitskontrolle

Rechts-/Linkslauf.

Bohrer im Lieferumfang enthalten

Bits im Lieferumfang enthalten

Recyclingfähig

Darf nicht heißer als 40° werden

Nicht in den Müll werfen.

Batterien gegen Feuer schützen

Batterien gegen Wasser schützen

GEBRAUCHSANWEISUNG

Allgemeine Sicherheitsanweisungen

Siehe das beiliegende Heft.

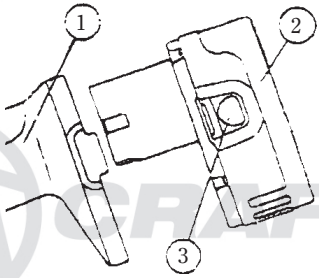
Spezielle Sicherheitsvorschriften für Handbohrmaschine und Ladegerät

Falls es im Extremfall dazu kommt, dass Batterieflüssigkeit aus dem Akku ausläuft, ist es sehr wichtig, dass Hautkontakt vermeiden wird. Falls Batterieflüssigkeit mit der Haut in Kontakt kommt, muss sie mit reichlich Wasser abgewaschen werden. Falls Batterieflüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, muss sofort ein Arzt gerufen werden.

1. Während des Ladeprozesses ist es wichtig, dass das Ladegerät zum Akku passt.
2. Setzen Sie das Ladegerät niemals Wasser, Feuchtigkeit oder Dampf aus.
3. Die Temperatur darf 40° nicht übersteigen. Die Maschine darf nicht verpackt werden, da sie sonst überhitzt werden kann.
4. Schalten Sie den Strom ab, wenn der Akku in das Ladegerät gesteckt wird und wenn sich kein Akku im Ladegerät befindet.
5. Der Akku darf nicht verbrannt werden oder mit Wasser in Kontakt kommen.
6. Verwenden Sie nur originale Akkus, die speziell für diese Art von Maschine hergestellt wurden.
7. Halten Sie die Oberfläche des Ladegeräts stets frei von Schmutz und Staub.
8. Stecken Sie den Akku in das Ladegerät. Achten Sie auf die richtige Polarität.
9. Entfernen Sie den Akku stets vor der Wartung der Maschine.
10. Wenn sich der Akku nicht in der Maschine befindet, müssen die Pole abgedeckt werden, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
11. Schützen Sie den Akku vor Stößen und Schlägen.
12. Der Akku darf nicht geöffnet werden.
13. Der Akku darf nicht vollständig entladen werden, wenn er längere Zeit nicht in Betrieb war.

Gebrauch der Maschine

Schieben Sie den Akku an der Unterseite der Bohrmaschine ein. Der Akku sitzt korrekt, wenn die beiden Verriegelungen an der Seite der Batterie einrasten. Der Akku wird aus der Maschine genommen, indem auf die beiden Akku-Entriegeler (3) gedrückt wird.



1 Bohrmaschine

2 Akku

3 Entriegeler

Ladevorgang

Setzen Sie den Akku vorsichtig in das Ladegerät ein.

Achten Sie darauf, dass der Akku richtig herum eingesetzt wurde.

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose (bis zu 230 V).

Wenn die rote Anzeige leuchtet, wird die Batterie aufgeladen.

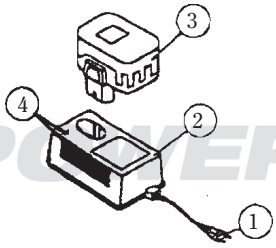
Dies dauert ca. 1- 1,5 Stunden.

Wenn die grüne Lampe leuchtet, ist der Akku vollständig aufgeladen.

Erst zu diesem Zeitpunkt darf der Stecker wieder aus der Steckdose gezogen werden.

Der Akku kann jetzt aus dem Ladegerät genommen und benutzt werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG



1 Stecker

2 Ladegerät

3 Akku

4 Rote und grüne Anzeige

Warnung

1. Der Akku muss vor dem ersten Gebrauch der Maschine vollständig aufgeladen werden. Der Akku erreicht erst seine volle Kapazität, nachdem er mehrmals aufgeladen wurde.
2. Laden Sie den Akku nicht in zu kurzen Zeitabständen auf. Der Akku darf nicht aufgeladen werden, wenn er nur für kurze Zeit, z. B. 15 Minuten, benutzt wurde.
3. Der Akku und das Ladegerät erwärmen sich während des Ladevorgangs. Dies ist keine Fehlfunktion.

Einsetzen von Bohrern und Schraubbits

Das Einsetzen von Bohrern und Schraubbits wird wie folgt durchgeführt:

Halten Sie Kranz Nummer 2 fest, und drehen Sie an Kranz Nummer 1; die Mündung der Maschine öffnet sich.

Setzen Sie den Bohrer so tief wie möglich in die Mündung ein.

Wenn Bits verwendet werden sollen, muss der Bitshalter verwendet werden, der Teil des Maschinenzubehörs ist.

Ziehen Sie dann Kranz 1 und 2 mit den Händen fest.

Wählen Sie das zu der Schraube passende Bit, damit der Schraubenkopf nicht beschädigt wird.

Ein- und Ausschalten

Stellen Sie die gewünschte Drehrichtung ein.

Drücken Sie zum Einschalten auf den ON/OFF Schalter (2).

Lassen Sie zum Abschalten den ON/OFF Schalter (2) los.

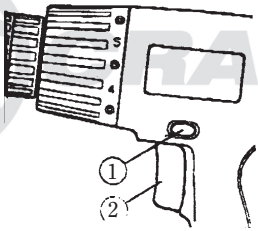
Rechts- und Linkslauf

Stellen Sie den Drehrichtungsschalter ein.

Entweder auf R (im Uhrzeigersinn).

Oder umgekehrt (entgegen dem Uhrzeigersinn).

Wenn der ON/OFF-Schalter gedrückt wird, kann der Rechts- und Linklaufschalter nicht betätigt werden.



Wenn man mit der geringsten Drehgeschwindigkeit für lange Zeit bohrt, erhöht sich die Gefahr, dass der Motor heißläuft. Die Bohrmaschine sollte bei niedriger Geschwindigkeit nicht mehr als ca. 15 Minuten lang ununterbrochen laufen.

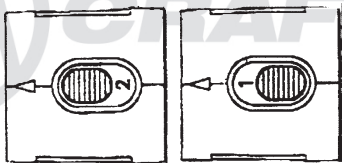
Mechanische Gangschaltung

Sie können die Drehgeschwindigkeit erhöhen, indem Sie den Gangwahlschalter auf Position 2 schieben.

Dadurch ergibt sich eine Drehgeschwindigkeit von 0-1150 U/min.

Sie können die Geschwindigkeit reduzieren, indem Sie den Gangwahlschalter auf Position 1 schieben.

Dadurch ergibt sich eine Drehgeschwindigkeit von 0-400 U/min.



GEBRAUCHSANWEISUNG

WARNHINWEIS: Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Drehrichtung des Bohrfutters. Die Richtung darf nur gewechselt werden, wenn das Bohrfutter zum Stillstand gekommen ist.

Variable Geschwindigkeitsregelung

Dazu muss der ON/OFF-Schalter leicht eingedrückt werden. Das Bohrfutter beginnt sich nun zu drehen. Je weiter der Schalter eingedrückt wird, desto schneller dreht sich das Bohrfutter.

Drehmomenteinstellung

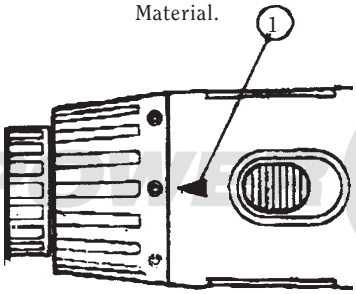
Diese Funktion wird verwendet, um die Kraft am Bohrfutter einzustellen.

Generell kann man sagen, dass desto mehr Kraft aufgewendet werden muss, je größer der Durchmesser der verwendeten Schraube ist.

Der Pfeil zeigt die Drehmomenteinstellung.

Es folgt eine generelle Übersicht:

Moment 1-2:	Für kleine Schrauben.
Moment 3-4:	Zum Eindrehen von Schrauben in weiches Material oder Kunststoff.
Moment 5-7:	Zum Eindrehen von Schrauben in weiches Holz.
Moment 11-14:	Zum Eindrehen von Schrauben in Holz mittlerer Härte.
Moment 15-16:	Zum Eindrehen von Schrauben in sehr hartes Material.



Achtung Starten Sie stets mit der niedrigsten Drehmomenteinstellung. Wenn die richtige Einstellung gewählt wurde, ertönt ein Ticken, wenn die Schraube vollständig in die Oberfläche eingeschraubt wurde. Wenn die Schraube entfernt werden soll, wird eine höhere Drehmomenteinstellung gewählt, oder das Moment wird auf das Bohrersymbol eingestellt. Die richtige Einstellung des Moments wird am Einfachsten durch Versuche ermittelt.

Wenn in Metall gebohrt wird, sollte eine kleine Einbuchtung gemacht werden, damit der Bohrer nicht an der glatten Oberfläche abrutscht.

Wenn in Metall gebohrt wird, sollte eine Art von Kühlmittel verwendet werden, damit der Bohrer nicht beschädigt wird. Kühlmittel sind in vielen Geschäften erhältlich, aber denken Sie daran, zu sagen, wofür es verwendet werden soll, da nicht alle Kühlmittel die sehr starke Hitze aushalten, die während der Arbeit entsteht.

Wenn der Schallpegel im Arbeitsbereich 85 dB(A) übersteigt, muss ein Gehörschutz getragen werden.

Wartung und Reinigung der Maschine

Wischen Sie die Maschine mit einem feuchten Tuch ab.

Benutzen Sie keine ätzenden Reinigungsmittel, da diese die Kunststoffteile der Maschine angreifen können.

Halten Sie die Oberfläche der Maschine stets frei von Schmutz und Staub.

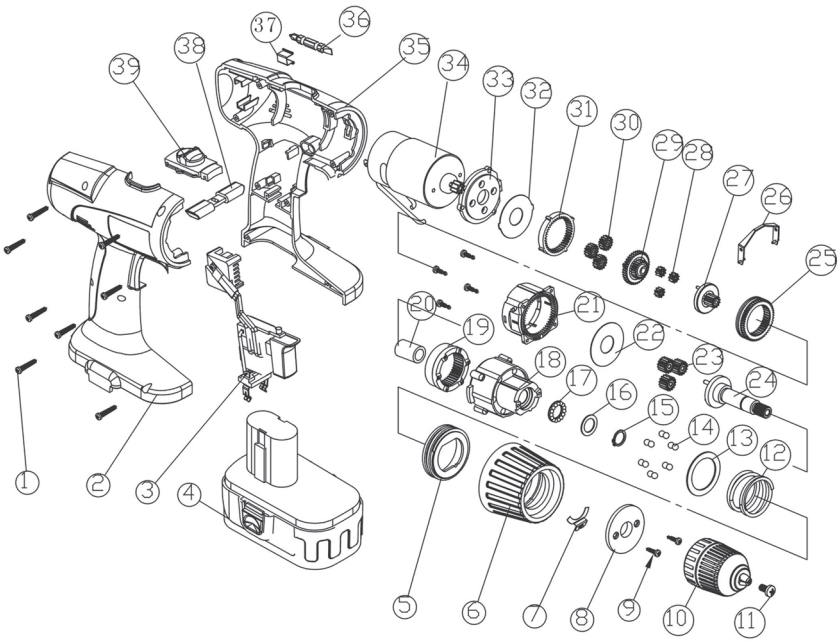
GEBRAUCHSANWEISUNG

Umweltinformationen

Auch Sie können Ihren Beitrag zum Umweltschutz leisten! Befolgen Sie die geltenden Umweltvorschriften. Entsorgen Sie ausrangierte elektrische Geräte bei Ihrer kommunalen Recyclingstation.

Nehmen Sie die Batterien heraus, bevor Sie das Produkt entsorgen.

EXPLODED VIEW/PART LIST



1. Tapping screw
2. Right enclosure
3. Switch Ass
4. Battery pack
5. Inner threaded ring
6. Toqure adjusting ring
7. Positing spring
8. Compressing plate
9. Tapping screw
10. Chuck
11. Chuck screw
12. Spring
13. Washer
14. Ball group
15. Snap ring
16. Washer
17. Small ball group
18. Gearing box
19. Gearing ring
20. Shaft Coat
21. Governor box
22. Washer
23. Planet gear
24. Shaft
25. Removable gear ring
26. Lever
27. Planet bracket
28. Planetary gear
29. Planet bracket
30. Planet gear
31. Fixed gear ring
32. Washer
33. Motor flange
34. Motor
35. Left enclosure
36. Driver bit
37. bit clamp
38. Direction setting button
39. Speed selector button

CE-ERKLÆRING

CE-mærke er anbragt:	2006	EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE-merket:	2006	EU-SAMSVARSERKLÆRING
CE-märke monterat:	2006	EU-DEKLARATION
CE-merkki myönnetty:	2006	EU-ILMOITUS DIREKTIIVIEN NOUDATTAMISESTA
CE mark placed:	2006	EC-DECLARATION OF CONFORMITY
CE-Zeichen angebracht:	2006	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-Importør, EU-importør, EU-Importör, EU-maahantuoja, EEC-importer, EG-Importeur,:

HP-Værktøj A/S Industrivej 67 - 7080 Børkop

POWER CRAFT®
45000 (CDD180T8S)
18 V

Erklærer herved på eget ansvar, at:	**AKKUBOREMASKINE**
Erklærer herved på eget ansvar at:	**BATTERIDRILL**
Intygar härmed på eget ansvar, att:	**SLADDLÖS BORRMASKIN**
Ilmoittaa omalla vastuullaan, että:	**AKKUPORAKONE**
Hereby , on our own responsability declare that:	**CORDLESS DRILL**
Erklären hiermit in eigener Verantwortung, dass:	**HAND-BOHRMASCHINE**

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende:
Är tillverkad enligt följande:
Is manufactured in compliance with the following:

Er fremstilt i samsvar med følgende:
On valmistettu seuraavien direktiivien mukaisesti:
Hergestellt wurde in Übereinstimmung mit folgenden:

DIREKTIVER, DIREKTIVER, DIREKTIV, DIREKTIIVIT, DIRECTIVES, RICHTLINIEN:

98/37/EF:	Maskindirektivet med ændringsdirektiver.	98/37/EØF:	Maskindirektivet med tillegg og rettelser.
73/23/EØF:	Lavspændingsdirektivet.	73/23/EØF:	Lavspenningsdirektivet.
89/336/EØF:	EMC-direktivet + (ændringsdirektiv 93/68/EØF)	89/336/EØF:	EMC-direktivet + (rettelser 93/68/EEC)
98/37/EEC:	Maskindirektivet med tillägg och rättelser.	98/37/ETY:	Konedirektiivi liitteineen ja korjauksineen.
73/23/EEC:	Lågspänningsdirektivet.	73/23/ETY:	Matalajännitedirektiivi.
89/336/EEC:	EMC-direktivet + (rättelser 93/68/EEC)	89/336/ETY:	EMC-direktiivi + (korjauksineen 93/68/ETY)
98/37/EC:	Safety of machinery with amendments.	98/37/EWG:	Maschinenrichtlinie mit Änderungen.
73/23/EEC:	Low tension directive.	73/23/EWG:	Niederspannungsrichtlinie.
89/336/EEC:	EMC- directive + (amendments 93/68/EEC)	89/336/EWG:	EMC-richtlinie + (Änderungen 93/68/EWG)

STANDARDER, NORMER, NORMER, NORMIT, STANDARDS, NORMEN:

EN 55014-1:1993+A1 - EN 61000-3-2:1995+A13 - EN 61000-3-3:1995 - EN 55014-2:1997
prEN 50260-1:1999 - prEN 50260-2-1:1999 - prEN 50260-2-2:1999

HP-Værktøj A/S - BØRKOP - 09 / 10 / 2006
Indkøbschef, Inkjöpssjef, Inköpschef, Ostopäällikkö, Purchase manager, Einkaufsleiter
Stefan Schou

CE

CE-ERKLÆRING

CE-mærke er anbragt:	2006	EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE-merket:	2006	EU-SAMSVARSERKLÆRING
CE-märke monterat:	2006	EU-DEKLARATION
CE-merkki myönnetty:	2006	EU-ILMOITUS DIREKTIIVIEN NOUDATTAMISESTA
CE mark placed:	2006	EC-DECLARATION OF CONFORMITY
CE-Zeichen angebracht:	2006	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-Importør, EU-importør, EU-Importör, EU-maahantuoja, EEC-importer, EG-Importeur,:

HP-Værktøj A/S Industrivej 67 - 7080 Børkop

POWER CRAFT®
45000 (JDA-180KB)
230 V (70 W)

Erklærer herved på eget ansvar, at:	**BATTERIOPLADER**
Erklærer herved på eget ansvar at:	**BATTERILADER**
Intygar härmed på eget ansvar, att:	**BATTERILADDARE**
Ilmoittaa omalla vastuullaan, että:	**AKKULATURI**
Hereby , on our own responsability declare that:	**BATTERY CHARGER**
Erklären hiermit in eigener Verantwortung, dass:	**BATTERIE-KLEINLADEGERÄT**

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende:
Är tillverkad enligt följande:
Is manufactured in compliance with the following:

Er fremstilt i samsvar med følgende:
On valmistettu seuraavien direktiivien mukaisesti:
Hergestellt wurde in Übereinstimmung mit folgenden:

DIREKTIVER, DIREKTIVER, DIREKTIV, DIREKTIIVIT, DIRECTIVES, RICHTLINIEN:

98/37/EF:	Maskindirektivet med ændringsdirektiver.	98/37/EØF:	Maskindirektivet med tillegg og rettelser.
73/23/EØF:	Lavspændingsdirektivet.	73/23/EØF:	Lavspenningsdirektivet.
89/336/EØF:	EMC-direktivet + (ændringsdirektiv 93/68/EØF)	89/336/EØF:	EMC-direktivet + (rettelser 93/68/EEC)
98/37/EEC:	Maskindirektivet med tillägg och rättelser.	98/37/ETY:	Konedirektiivi liitteineen ja korjauksineen.
73/23/EEC:	Lågspänningsdirektivet.	73/23/ETY:	Matalajännitedirektiivi.
89/336/EEC:	EMC-direktivet + (rättelser 93/68/EEC)	89/336/ETY:	EMC-direktiivi + (korjauksineen 93/68/ETY)
98/37/EC:	Safety of machinery with amendments.	98/37/EWG:	Maschinenrichtlinie mit Änderungen.
73/23/EEC:	Low tension directive.	73/23/EWG:	Niederspannungsrichtlinie.
89/336/EEC:	EMC- directive + (amendments 93/68/EEC)	89/336/EWG:	EMC-richtlinie + (Änderungen 93/68/EWG)

STANDARDER, NORMER, NORMER, NORMIT, STANDARDS, NORMEN:

EN 55014-1:1993+A1+A2 - EN 61000-3-2:1995+A1+A2
EN 61000-3-3 - EN 55014-2:1997

HP-Værktøj A/S - BØRKOP - 09 / 10 / 2006
Indkøbschef, Inkjöpssjef, Inköpschef, Ostopäällikkö, Purchase manager, Einkaufsleiter
Stefan Schou

CE

POWER CRAFT®

SERVICE CENTER

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- Åbent 7.00 til 16.00
- Tlf: +45 76 62 11 10
- Fax: +45 76 62 11 27
- E-mail: service@hpv.dk

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Retur varor
- Garantiärenden
- Öppet tider 8.00 – 17.00
- Tel. 0451-833 00
- Fax 0451-807 77
- E-mail: service@spverktyg.com

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- Auki 8.30 - 16.00
- Puh: +358 19 231 430
- Fax: +358 19 231 957
- E-mail: info@brbintermarket.fi